

Zeitschrift: Bündner Schulblatt = Bollettino scolastico grigione = Fegl scolastic grischun
Herausgeber: Lehrpersonen Graubünden
Band: 33 (1973-1974)
Heft: 5

Rubrik: Mitteilungen

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

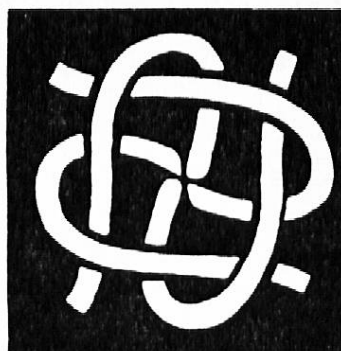
L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 15.01.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>



Mitteilungen

Nachtrag zur Übersetzung
«Igl president cirquital e las
schitgas»
im Schulblatt Nr. 4/1974

Glossari

Dr. Alexi Decurtins, Chur

Surmiran

las schitgas
 igl gôt
 igl cres
 en sennichel

en flatg
 la soua
 igl stadal
 igl tgamon

tagler tissela
 plumager
 igl taglioul
 la clavadeira
 la tgadafi
 igl pôss
 pardina
 igl urezi
 zappignier
 s'anreir, s'anreis
 maladester
 navanto
 santeir

Sursilvan

las cuschas
 igl uaul
 il cumin
 in (carstgaun)
 anetg
 in toc (prau)
 la suga
 la schliusa
 il bargun,
 il clavaziel
 tagliar pel
 emplunar
 il quadrel
 il clavau (+ nuegl)
 la cuschina
 il ruaus
 sapperlot
 il vent, il buf
 zappitschar
 surrir
 malsegideivel
 neviu en
 udir

la tgimirola

la paeda
 sbrigeir
 giuier

la cambrola,
 la cupetga
 la calzerada
 grir
 giugar, dar

Bündner Kantonsschule Chur

Wer im September 1974 in die Kantonsschule einzutreten wünscht, soll sich beim **Rektorat der Kantonsschule** bis spätestens **20. April 1974** schriftlich anmelden.

Daten der Aufnahmeprüfungen:

Für die 1. Gymnasialklasse:
 17. bis 21. Juni

Für alle übrigen Klassen GTH:
 26. bis 30. August

Anmeldeformulare und Programme können zu Fr. 4.— (zuzüglich Nachnahmespesen) beim Rektorat der Kantonsschule bezogen werden. Alle Kandidaten bekommen rechtzeitig den Prüfungsplan zugestellt. Anmeldungen für das Konvikt sind direkt an die Konviktsverwaltung zu richten.

Das Rektorat 289